



## **IZOKIN. SORKUNTZARAKO MUGAZ GAINDIKO LAGUNTZAK**

### **9. DEIALDIA**

\* Izokina (*salmo salar*) izatez oldarkorra da. Ur gezatan sortzen da, baina berehala zazpi itsasoak zeharkatzeko bidaia egiten du. Lekuaren oroimena atxikitzen du betiko, eta ibaimin sakon bat sentitzen du, ur-lasterraren kontra igeri egitera eramaten duena, bere lehen etxeraino itzultzeko aiher: Bidasoako uretara, hain zuzen ere.

Deialdi honen bidez, banako sortzaileen edo kolektiboen proiektuak nahiz ekoizpen-gune iraunkorren eta kultur eragile independenteen ekimenak babestu nahi ditu Bitamine Faktoriak, mugaz gaindiko kultura ekoizpen eta sormen lantegia. Tokiko sorkuntza-ehuna sendotu eta herritarren artean hedapen handiagoa izateko xedearekin.

Sortzaile banakoen eta/edo kolektiboen obrak, izaera berritzaileko proiektuak eta libre aukeratutako oinarri eta edukiak dituzten jarduerak ekoizteko izango dira laguntzak. Izokin deialdia beren jarduera Euskal Herriko mugaz gaindiko lurraldean garatzen duten pertsona fisiko edo kolektiboentzat zuzenduta dago.

Eskaerak aurkezteko epea 2022ko urriaren 24an amaituko da.

#### **ONURADUNAK**

Laguntza hauen onuradunak beren jarduera nagusiki Gipuzkoako, Nafarroako edo Euskal Hirigune Elkargoko (Lapurdi, Baxe-Nafarroa eta Zuberoan) lurraldeetan jorrotzen duten pertsona fisiko banakoak eta pertsona fisikoen taldeak izango dira, hau da, mugaz gaindiko lurraldearen berezitasunak hunkituta direnak, edota beraien proiektua lurralde honekiko lotura zuzena dutenak, adin mugarik gabe.

#### **LAGUNTZAREN XEDEAK**

Sorkuntza-lan bat ekoiztea ikusizko arteetan, ikus-entzunezkoetan, musikan, arte eszenikoetan, literaturan, diseinuan, komikian edo sorkuntzako beste edozein diziplinatan. Kultur proiektuei ekitea: nazio eta nazioarteko eremuan kultur ekitaldiak eta/edo guneak kudeatzea. Obra erakustea.

## BALDINTZAK

Laguntza hauentzako dagoen aurrekontua 4.000 eurokoa da eta gehienez hiru proiekturen artean banatuko da, hautatzeko irizpideen arabera.

Bi epetan ordainduko da laguntza: % 70, aurretik, eta beste % 30, proiektua amaitu eta honen memoria aurkeztu ondoren.

Proiektua egiteko epea interesdunak ezarritakoa izango da, eta 2023ko uztailaren 31 izango da azken eguna.

Onuraduna behartuta dago jasotako laguntzaren kargura egindako gastuak justifikatzera, proiektua amaitu eta gehienez ere hilabeteko epean, eta 2023ko uztailaren 31 izango da azken eguna.

Eskaera batean zenbait interesdun agertzen direnean (kolektiboen kasua), egiten diren jarduketak berariaz adierazi den ordezkariarekin egingo dira.

Laguntza ezin da erabili langile egonkorren gastuak zurtzeko (langile horiek antolakuntzak berez egiten dituen lanak egiteko iraunkortasunez kontratatutako langileak dira, ez proiektu zehatz baterako kontratatuak), ezta lokalen mantenuen gastuak estaltzeko ere.

## HAUTATZEKO IRIZPIDEAK

Kalitatea, ibilbidea, berrikuntza, konektibitatea, parte-hartzea eta mugaz gaindiko izaera dira eskaeretan baloratuko diren irizpide nagusiak. Proiektu bat hautatua izateko ez du irizpide guztiak bete behar.

- **Kalitatea.** Hainbat alderdi kontuan hartuko dira, hala nola proposamenaren bikaintasuna, koherentzia eta bideragarritasuna, planteatutako egutegiaren eta lantaldearen arabera.
- **Ibilbidea.** Eskatzailearen esperientzia, ibilbidea eta ezagutza planteatutako jardueraren alorrean, eta kultur testuinguruarekin duen lotura.
- **Berrikuntza.** Proiektuaren izaera berritzailea eta kultur praktika garaikideen garapenari egiten dion ekarpena.
- **Konektibitatea.** Kultur sektore desberdinen arteko lankidetzak ezartzeko gaitasuna. Kultura eta sormen esparruko eragileak lotzeko gaitasuna (erakundeak, elkarteak eta bestelakoak), edo beste esparru batzuetakoak (hezkuntza, merkataritza alorrekoak, esaterako).
- **Parte-hartzea.** Herritarrak kultura garaikidean sentsibilizatzeko gaitasuna, elkarrizketa eta trukea bultzatzen duten estrategien edo programen bidez; eta baita sorkuntzaren parte-hartzaile izaera ere, hau da, beste sortzaile, profesional edo herritar batzuen partaidetza beharrezkoa izatea.
- **Mugaz gaindiko izaera.** Proposamenaren mugaz gaindiko helburuak baloratuko dira, bai mugaren bi aldeetan egingo delako bai kolektiboak bi nazionalitateetako artistez edo sortzaileez osatuta daudelako.

Balorazio-batzordeak, egoki iritzi gero, elkarrizketak egin ahal izango ditu eskatzaileekin, laguntza-eskaerari buruzko informazio osagarria jasotzeko.

## LAGUNTZA ONARTZEA EDO UKATZEA

5 egun balioduneko epean, erabakia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatuta, proposamen horretan onuradun agertzen den eskatzailearen onarpena edo ukoa aurkeztu beharko dute.

a) Laguntzaren onuradun proposatutakoa pertsona fisikoa baldin bada eta hari uko egiten badio, ordezkoen zerrendako lehenengoa proposatuko da laguntzaren onuradun izateko.

b) Laguntzaren onuradun proposatutakoa kolektiboa baldin bada, kolektiboaren arduradun gisa eskaera egin duen pertsonari emango zaio. Uko egiten baldin badio, lehen puntuko prozedura berdina jarraituko da.

## AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Bitamine Faktoriako webguneko deialdiak atalean Izokin. Mugaz gaindiko sorkuntzarako laguntzak deialdiari dagokion formularioa bete beharko da. <http://www.bitamine.net/>

## PERTSONA FISIKOAK / PERTSONA FISIKOEN TALDEA

- Curriculum vitae (gehienez 2.000 karaktere)
- Azken bi urteetan egindako jardueren deskribapen laburra (gehienez 2.000 karaktere).
- Proiektuaren edo jardueraren memoria osoa (PDF formatuan, gehienez 3 MB): Proiektuaren deskribapena. Helburuak. Metodologia. Ikerketa-ildoak. Egutegia eta garapen faseak, hasiera eta amaiera datak barne. Laguntzaileak eta bazkideak, proiektuan lagunduko duten erakunde publiko edo pribatuak. Aurrekontu osoa sailka banakatuta eurotan. Dokumentazio grafikoa (10 argazki gehienez).

Xehetasun gehiago.

Bitamine Faktoria

[bitamine.net](http://bitamine.net) (Deialdiak atala)

[enter@bitamine.net](mailto:enter@bitamine.net)



## **IZOKIN.** AYUDAS TRANSFRONTERIZAS A LA CREACIÓN. 9ª EDICIÓN

\* Izokin *aka* salmón. El salmón (*salmo salar*) es inconformista por naturaleza. Nace en agua dulce, pero rápidamente emprende viaje para surcar los siete mares. Conserva la memoria del lugar para siempre y siente una profunda nostalgia que le lleva a nadar a contracorriente para volver hasta su primer hogar: las aguas del Bidasoa, sin ir más lejos.

A través de esta convocatoria Bitamine Faktoria, fábrica de creación y producción cultural transfronteriza, apoya tanto proyectos de creadores/as individuales y colectivos como iniciativas de espacios permanentes de producción y de agentes culturales independientes, contribuyendo así a reforzar el tejido creativo de la zona y a alcanzar una mayor difusión entre la ciudadanía.

Las ayudas serán destinadas a la producción de obra de creadores/as individuales y/o colectivos, proyectos de carácter innovador y actividades con fundamentos y contenidos de libre elección. Esta modalidad está dirigida a personas físicas o colectivos que desarrollen su actividad preferentemente en el territorio transfronterizo de Euskal Herria.

El plazo de envío de las solicitudes finaliza el próximo 24 de octubre de 2022.

### **PERSONAS BENEFICIARIAS**

Personas físicas individuales y agrupación de personas físicas, sin límite de edad, que desarrollen su actividad preferentemente en los territorios de Gipuzkoa, Navarra y/o la Comunidad de aglomeración del País Vasco (Lapurdi, Baja Navarra y Zuberoa), afectados por la singularidad del territorio transfronterizo, o bien que su proyecto esté vinculado de algún modo con estos territorios.

## OBJETO DE LA AYUDA

Producción de obra en artes visuales, audiovisuales, música, artes escénicas, literatura, diseño, cómic o cualquier otra disciplina creativa. Emprendimiento de proyectos culturales: gestión de eventos y/o espacios culturales en el ámbito nacional o internacional. Exposición de obra.

## CONDICIONES

La disponibilidad presupuestaria total para estas ayudas es de 4.000 euros a repartir como máximo entre tres proyectos, considerando los criterios de valoración.

La ayuda económica se hará efectiva en dos plazos, un 70% por anticipado y el 30% a la finalización del proyecto y una vez entregada la memoria justificativa.

El plazo de tiempo para la realización del proyecto será establecido por la persona solicitante, con la fecha límite de 31 de julio de 2023.

La persona beneficiaria está obligada a justificar los gastos efectuados con cargo a la ayuda recibida en el plazo máximo de 1 mes desde la finalización del proyecto, siendo fecha límite el 31 de julio de 2023.

Cuando en una solicitud figuren varias personas interesadas (agrupación de personas físicas), la solicitud se hará a través de una persona del colectivo o entidad expresamente señalada como representante.

Esta ayuda no puede ser empleada para sufragar gastos de personal estable de una organización (entendiendo por ello al personal contratado de forma permanente para realizar trabajos propios de la organización y no para el proyecto concreto) o de gestión de mantenimiento de locales.

## CRITERIOS DE SELECCIÓN

La calidad, la trayectoria, la innovación, la conectividad, la participación y el carácter transfronterizo son los criterios principales que se valorarán en las solicitudes, siendo estos no excluyentes entre sí.

- **Calidad.** Se tendrán en cuenta aspectos como la excelencia de la propuesta, la coherencia y viabilidad según el calendario y el equipo humano planteados.
- **Trayectoria.** La experiencia, trayectoria y los conocimientos de la persona solicitante en el ámbito de la actividad planteada y su vinculación con el contexto cultural.
- **Innovación.** El carácter innovador del proyecto y su aportación al desarrollo de las prácticas culturales contemporáneas.
- **Conectividad.** La capacidad del proyecto para establecer alianzas entre diferentes sectores culturales. Capacidad para conectar agentes del sector cultural y creativo (instituciones, asociaciones y otras organizaciones), o de otros sectores (instituciones educativas, empresas comerciales), así como la creación de redes de colaboración.
- **Participación.** Capacidad de sensibilización de la ciudadanía hacia la cultura contemporánea mediante estrategias o programas que contribuyan al diálogo y al intercambio, así como su naturaleza de creación participativa que requiera de la participación de otros creadores, profesionales o de la ciudadanía.
- **Carácter transfronterizo.** Se valorará la finalidad transfronteriza de la propuesta, tanto sea debido a que se realizará a ambos lados de la frontera o debido a que los colectivos están compuestos por artistas o creadores de las dos nacionalidades.

La comisión de valoración podrá entrevistarse con la persona solicitante que considere oportuno, para recibir información complementaria sobre la solicitud de la ayuda.

## **ACEPTACIÓN O RECHAZO DE LA AYUDA**

En el plazo de 5 días hábiles contados a partir del siguiente a la publicación de la resolución, la persona solicitante que figure en dicha propuesta como persona beneficiaria debe presentar la aceptación o renuncia de la misma.

- a) En el caso de que la propuesta como beneficiaria de la ayuda sea una persona física y renunciara a la misma, se propondrá como beneficiaria de la ayuda a la primera de la lista de suplentes.
  
- b) En el caso de que la propuesta como beneficiaria de la ayuda sea un colectivo, la ayuda será concedida a la persona representante que haya realizado la solicitud. En el caso de rechazar la ayuda se realizará el mismo procedimiento que en el primer caso.

## **DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR**

Se cumplimentará el formulario online que se podrá encontrar en la sección CONVOCATORIAS del sitio web de Bitamine Faktoria. <http://www.bitamine.net/>

## **PERSONAS FÍSICAS / AGRUPACIÓN DE PERSONAS FÍSICAS**

- Currículum vitae (2.000 caracteres máx.)
  
- Descripción breve de las actividades realizadas en los últimos dos años (2.000 caracteres máx.)
  
- Dossier incluyendo una memoria completa del proyecto (PDF máx. 3 MB) o actividad para el que se solicita la ayuda incluyendo: Descripción del proyecto. Objetivos. Metodología. Líneas de investigación. Calendario y fases de desarrollo incluyendo fechas de inicio y fin de las mismas. Colaboradoras y socios, entidades públicas o privadas que participan en el proyecto. Presupuesto total desglosado por partidas en euros. Documentación gráfica (10 imágenes máximo).

## **Más información.**

Bitamine Faktoria

[bitamine.net](http://bitamine.net) (sección Convocatorias)

[enter@bitamine.net](mailto:enter@bitamine.net)



## **IZOKIN.** AIDE TRANSFRONTALIÈRE À LA CRÉATION 9ÈME ÉDITION

\* Izokin dit saumon. Le saumon (*salmo salar*) est par nature contestataire. Né(e) en eau douce, il/elle se lance pourtant dans un voyage pour naviguer sur les sept mers. Il/elle garde à jamais la mémoire du lieu et ressent une profonde nostalgie qui le conduit à nager à contre-courant pour revenir à sa première demeure: les eaux de la Bidassoa, ça va de soi.

Bitamine Faktoria, fabrique de création et production culturelle transfrontalière, veut contribuer à renforcer le tissu créatif du territoire et le faire connaître à la population. C'est dans ce sens qu'avec cet appel d'offre, nous voulons soutenir les projets de création individuelle et collective, les démarches de création et de développement d'espaces permanents de production et ainsi que le travail des agents culturels indépendants.

Les aides s'adressent à des créateurs individuels ou à des collectifs, sans limite d'âge, avec des projets innovants. Les activités, les objectifs et les contenus sont aux choix des candidats. Cette offre s'adresse à toute personne ou collectif développant de préférence son activité sur le territoire transfrontalier du Pays Basque.

La date limite d'envoi des candidatures se termine le 24 octobre 2022.

### **BÉNÉFICIAIRES**

Les personnes physiques et collectifs qui développent de préférence leur activité dans les territoires de Guipuscoa, Navarre et/ou la Communauté d'agglomération du Pays Basque (Labourd, Basse-Navarre, Soule), et sont concernés par la singularité du territoire transfrontalier, ou bien que le projet est lié d'une manière ou d'une autre à ces territoires.

## OBJET DE L'AIDE

La production d'une œuvre de création (arts plastiques et visuels, musique, art de la scène, littérature, dessin, bande dessinée, ou toute autre discipline créative). Projets culturels: gestion d'événements et/ou d'espaces culturels. L'exposition des œuvres artistiques.

## CONDITIONS

Le budget total disponible pour ces subventions est de 4 000 euros à répartir au maximum entre trois projets en fonction des critères de sélection.

Le versement de cette aide se fera en deux parties: 70 % à l'octroi de l'aide et le deuxième 30 % à la fin du projet.

Le durée de réalisation du projet sera établie par le demandeur, avec une date limite fixée au 31 juillet 2023.

Le bénéficiaire devra justifier les frais en relation avec son projet, au plus tard un mois après la date finale prévue de son projet, avec une date limite au 31 juillet 2023.

Dans le cas où le candidat soit un collectif, les actions qui auront lieu seront réalisées par le représentant qui a fait la demande ou en son absence, par la personne qui est en premier lieu sur le dossier de candidature.

L'aide ne pourra pas être employée pour payer les salaires ni les charges salariales des personnes de l'organisation (salariés permanents de l'organisation ou pas du projet présenté), ni pour les frais d'entretien de leurs locaux.

## CRITÈRES DE SÉLECTION

Pour cette sélection seront tenus en compte les critères suivants. Pour être sélectionné, il n'est pas impératif que tous les critères concordent dans le même projet.

- **Qualité artistique.** Excellence de la proposition, la cohérence et viabilité du projet selon le calendrier proposé et l'équipe humaine engagée.
- **La démarche artistique.** L'expérience, la trajectoire et les connaissances du candidat dans le domaine de l'activité proposée et dans sa relation avec le contexte culturel.
- **L'innovation de la proposition.** Le caractère innovateur du projet et son apport au développement des pratiques culturelles contemporaines.
- **La connectivité.** La capacité du projet d'établir des liens et des partenariats avec différents secteurs culturels. La capacité de connecter des agents du domaine culturel et créatif (des institutions, des associations et d'autres organisations), ou agents d'autres secteurs (des institutions éducatives, des entreprises commerciales), ainsi que de créer des réseaux de travail entre divers acteurs.
- **La démarche participative.** La capacité de sensibiliser les citoyen·nes à la création contemporaine en utilisant des stratégies ou programmes qui favorisent le dialogue et l'échange, ou de créer une oeuvre participative en relation avec d'autres créateurs, professionnels ou le public en général.
- **Le caractère transfrontalier.** Les objectifs transfrontaliers du projet seront tenus en compte d'autant plus si il est réalisé des deux côtés de la frontière ou si les collectifs sont composés d'artistes ou créateurs des deux nationalités.

La commission d'évaluation pourra décider d'avoir un entretien avec quelques candidats présélectionnés, afin de recueillir des renseignements complémentaires sur le projet.



## RÉSULTATS DE LA SÉLECTION

Les candidats devront présenter l'acceptation ou le refus de cette aide dans un délai de 5 jours ouvrables à partir du lendemain de la publication des résultats.

a) Dans le cas où la personne signataire de la demande décline cette aide, l'aide sera accordée au premier suppléant.

b) Dans le cas où la proposition en tant que bénéficiaire de l'aide est une proposition collective, l'aide sera fournie à la personne qui a fait la demande. En cas de refus de l'aide, la même procédure que dans le premier cas sera effectuée.

## DOCUMENTATION A PRÉSENTER

Le dossier devra être envoyé en ligne en remplissant le formulaire sous la rubrique Appels sur le site <http://www.bitamine.net/>

## INDIVIDU / COLLECTIF

- Le curriculum vitae (max. 2 000 caractères)
- Une brève description des activités réalisées lors des deux dernières années (max. 2 000 caractères)
- Le dossier spécifique (en PDF, max. 3 MB) avec un mémoire du projet qui devra inclure : Description du projet. Les objectifs. La méthodologie. Les axes de recherche. Calendrier du projet et ses phases de développement avec les dates précises sur le début et la fin. Collaborateurs et partenaires publics ou privés en relation avec ce projet. Budget détaillé, avec des lignes budgétaires, en euros. Documentation graphique (10 photos max.)

## Renseignements.

Bitamine Faktoria

[bitamine.net](http://bitamine.net) (rubrique Appels)

[enter@bitamine.net](mailto:enter@bitamine.net)